

03/05/2023



Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日實體/網上敬拜

### 洛城國語堂, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

至高真神; 美哉主耶穌; 寶架清影

序樂/宣召  
李秋波弟兄  
任吳文芬姊妹  
劉周彩蘋姊妹  
祈禱/榮耀頌  
蔣淙昕牧師

在禱告中敬拜  
在主餐中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 馬太福音 18:21-27  
信息: 「被免了債的人」- 馬太福音 18:21-35

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂, 上午九時三刻

報告/歡迎

讚美/祈禱

你的信實廣大; 萬主之主, 萬王之王; 再次將我更新; 一

奉獻

主餐

路加福音 22:19-20

信息

「智愛(二)」

回應: 我信愛是恆久

祝福

講員: 張瑀長老 領會/領詩: 唐利華執事 司琴: 鍾岑蔚琪執事

### 蓋城國語堂, 上午十一時半

在讚美中敬拜

耶和華神已掌權; 唯有基督; 因祂活著/奇異恩典

序樂/宣召  
李維綱弟兄  
蒲柯碧茱師母  
祈禱/榮耀頌  
趙明弟兄  
蒲介珉牧師

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 約翰福音 5:10-12  
信息: 「登山寶訓-天國好生活(九)」  
-為義受逼迫的人有福了  
讀經: 哥林多前書 11:23-29

在主餐中敬拜

三一頌/祝福/報告

本月金句: 「原來他擔當了我們的病患, 背負了我們的痛苦; 我們卻以為他受責打, 被神擊打和苦待了。然而他是為了我們的過犯被刺透, 為了我們的罪孽被壓傷; 使我們得平安的懲罰加在他身上, 因他受了鞭傷, 我們才得醫治。」  
以賽亞書五十三章四至六節 (引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

**Gaithersburg - English**

**10:00 AM**

Call to Worship P. K. Kannan

Singspiration Carol Tseng

Communion Pastor Hugo Cheng

Philippians 2:1-11

Message Pastor Hugo Cheng

**“To Live is Christ, To Die is Gain” – Philippians 1:12-27**

**Outline: 1. Living Well in Christ 2. Dying Well in Christ**

Benediction

Welcome & Announcements P. K. Kannan

**Rockville – English/Youth**

**11:20 AM**

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Communion Pastor John Tung

Welcome & Announcements

Message Pastor Steve Eatmon

**“God’s Righteousness vs. Our Righteousness”**

**– Romans 3:1-20**

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “Surely he took up our infirmities and carried our sorrows, yet we considered him stricken by God, smitten by him, and afflicted. But he was pierced for our transgressions he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to his own way; and the LORD has laid on him the iniquity of us all.”  
Isaiah 53:4-6

## 教會動態

1. 雖然到教會實體敬拜仍可自行決定是否佩戴口罩,但考慮到當前是流感的季節並 COVID XBB.1.5 病毒的高度傳播期,我們強烈建議弟兄姐妹參加教會活動時仍配戴口罩. 感謝您願意與我們一起奉行安全與謹慎的態度!
2. **2022 年度的教會年報已經出版!** 感謝文字部執事唐利華弟兄與馬良弟兄(去年的文字部執事),並負責平面設計的黎榮琨姊妹,還有很多幕後的精英同工團隊一起合力完成這份年報. 上週日未有領取到的可到教會辦公室或書房索取(一家一份). 教會網站也有電子版,歡迎弟兄姊妹上網閱讀.
3. 教會顧念到我們社區有需要的人,特在 3/12-4/9 為 Manna Food Center 舉行春季糧食捐獻活動. 細節請看第 14 夾頁.
4. **兒童足球夏令營:** 鼓勵父母們現在就為你的孩子報名參加這個與「使者足球」合辦的足球夏令營. 詳情請參照第 18 頁夾頁或張貼在教會海報的內容.
5. 宣道部: 歡迎參加下週日, 3/12 的宣教主日. 講員將分享神在波蘭烏克蘭難民的作為, 教會宣教隊伍也會分享在紐約布魯克林的多加中心, 吉爾吉斯斯坦, 維爾茨堡的宣教事工體驗並「一個傳教士孩子的生活」.
6. 華語哀傷陪伴課程: 為期 13 週以基督為中心的華語哀傷課程和支持小組, 協助失去摯愛親友的哀傷者走出痛苦旅程; 藉著聖經輔導視頻和關懷小組的傾聽接納, 幫助哀傷者走出憂傷, 恢復喜樂與盼望, 同行療癒之旅. 第三期線上聚會每週四 7:30-9:30 PM, 3/9 至 6/1. 不限基督徒, 也可以中途加入. 詳情聯絡李吳瓊宜姊妹, 註冊: [GS.Mandarin.DC@gmail.com](mailto:GS.Mandarin.DC@gmail.com). 合辦教會: 馬利蘭中華聖經教會及蓋城華人宣道會
7. **奉獻月:** 三月是本教會 Awana 的「奉獻月」. 請支持 Mission Eurasia 為在波蘭的烏克蘭兒童舉辦的「希望聖經夏令營」. 在營地, 每個難民兒童將體驗上帝改變人心的愛、享受營養豐富的食物、參與遊戲和運動、並接受訓練有素的心理創傷輔導志願護理員的關顧. 宣道部將捐獻與奉獻月收到的相同金額給此事工. 支票抬頭: CBCM, 註明: 「烏克蘭兒童夏令營」. 截止日期: 3/31. 請預留時間參與在 Awana 的分享時間! Esther Parsons, Mission Eurasia 的宣教士, 將分享在戰爭期間服侍那些被迫離開烏克蘭的人民的經歷. 歡迎於 3/10 週五晚上 8 時在洛城堂 S203 教室或 3/10 晚上 9 時在蓋城堂參加聚會. 如欲參加蓋城堂的分享, 請向雷應遠長老登記報名 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
8. 2023 年「尋獵彩蛋」活動 - 請預留時間, 歡迎幼兒班到五年級的孩童參加. 並為著有合宜的天氣代禱!
  - 洛城堂: 星期六, 4/8, 下午一時半至三時, 在洛城堂後面的停車場舉行. 有 Mr. Softee 冰淇淋流動車的購買服務. 歡迎弟兄姊妹加入服事的行列, 任何疑問請聯繫兒童部 [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org).
  - 蓋城堂: 星期六, 4/8, 下午 2 時至 3 時半, 黑山公園 Picnic Shelter B. 請在 4/3 前在 [此](#) 回覆如有疑問請聯繫傳道部劉明鐸執事 [Minghua.liu@cbcmgroups.org](mailto:Minghua.liu@cbcmgroups.org) 和兒童部林吳思樺執事 [Fiona.lin@cbcm.org](mailto:Fiona.lin@cbcm.org). 此活動由馬利蘭中華聖經教會和基督教德國鎮中國教會共同主辦.
9. 婚姻研討會: 本教會婚姻輔導事工和團契部邀請所有(已婚和未婚)的弟兄姊妹於 3/31 星期五晚上 7-10 時及 4/1 星期六早上 9 時至 1 時半參加在本教會交誼廳舉辦的研討會. 會議將專注在上帝設計婚姻的目的以及對一些常見婚姻問題的建議. 由該組織的創辦人 (Dean & Laurie Hubbs) 主持. 該組織的材料目前被本教會婚姻輔導事工所使用. 歡迎弟兄姊妹免費出席, 僅限英文. 請在 [此](#) 註冊. 如需了解詳情, 請聯繫趙宏煉弟兄 [tony.chew@cbcmgroups.org](mailto:tony.chew@cbcmgroups.org) 或司徒喬堯執事 [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org).
10. 財政部: 如你用支票或現金作奉獻, 請盡可能使用教會奉獻信封. 2023 年信封左上角的數



字是你在財政部資料庫中的特別編號,並將每年保持相同。(見第 10 夾頁)

11. 中華聖經教會中文學校的學生現發起一個回收塑料袋及塑料包裝物的行動,詳情請參張貼在教會的海報.鼓勵大家積極參與收集家中塑料廢棄物,一起努力減少水源中的塑料微粒,保護我們自己和家人的健康.回收箱置於教會圖書館前.

### 洛城中文堂(國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會:上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會:晚上 8 時網上
3. 國語堂主日學:「以西結書」,「救贖的恩典」,「路加福音」,「會員班(轉會/洗禮)」,「今日教會的挑戰」,「主日福音班」,「慕道班»:上午 11 時半
4. 粵語堂主日早禱會:上午 9 時(在 B01 課室及網上),聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
5. 粵語堂主日學:「神在你們當中行走一利未記」,「慕道班»:上午 11 時半
6. 粵語堂負責排桌椅:三至五月份,請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後幫忙排午餐桌椅.
7. 粵語堂 2023 年度新一屆的幸福小組事工計劃於四月開始,特別為有心志或有興趣參與幸福小組事工的弟兄姊妹開辦兩堂實體的培訓課程,第二堂將在 3/11 下午 2 時半至 4 時半在交誼廳舉行.詳情請向鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org) 或王梁淑儀姊妹 [shuyi.wong@cbcmgroups.org](mailto:shuyi.wong@cbcmgroups.org) 查詢.

### 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會:晚上 8 時在網上
2. 晨禱:週一至週五上午 8 時半,在網上,一起學習用神的話語禱讀,請聯繫蒲牧師.
3. 主日學:「合神心意的婚姻」,「聖經簡介」,「慕道班»:週日上午 10 時在教會.
4. 兒童主日學:週日 11 時半,幼兒班 Room 101,學前班 Room 224,國小班 Room 225.
5. 少年主日學:週日 11 時半, Room 226.
6. 兒童及少年 Awana:每週五晚上 8-9 時半,教會及 Zoom 聚會.

## 2023 年 3 月 5 日 國語堂主日福音慕道班

感謝主,上週主日(02/26/2023)福音組(實體)與慕道組各有三位慕道友.傳福音是教會增長的第一線,一個真正重生得救的基督徒,傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應.如經上所記:「報福音傳喜信的人,他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15).請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱,積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音組 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10, Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

『預知與預判』(講員:華春明弟兄)

人有與生俱來想知道將來的欲望，人也熱衷衡量將來的得失。與其他生物相比，人的生物特性實在不太特殊，絕大部份遠遜於其他動植物。很多與智力有關的特性，其他動物也有，牠們也會表達情感，但人類是唯一會思考未來的動物，尤其是遠程的未來。預知未來，預判將來，是我們都喜歡做的。基督徒是否都一樣呢？歡迎慕道朋友來聊聊！

(2) 慕道組(實體教室：B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師：黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加。

## Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

### Tuesday 週二 3/7

- Rockville: "Pilgrim Mandarin Women's Bible Study", 9:30 AM, Zoom, contact [cynthia.su@cbcmgroups.org](mailto:cynthia.su@cbcmgroups.org)  
洛城堂：「天路國語婦女查經」，上午九時半，網上聚會，聯繫 [cynthia.su@cbcmgroups.org](mailto:cynthia.su@cbcmgroups.org)

### Wednesday 週三 3/8

- Rockville: "Kindness Mandarin Women's Bible Study" (Every Wednesday, 10 AM, Zoom)  
洛城堂：「恩慈國語婦女查經」，每週三，上午十時，網上聚會
- Gaithersburg: "Wednesday Mandarin Fellowship", 10 AM, Zoom  
蓋城堂：「週三同行國語團契」，上午十時，網上聚會
- Rockville: "English Young Adult Large Group" - Study Book of John, 7 PM, B03/05 (2nd & 4th Wednesday)  
洛城堂：「英語青年大組」- 查考約翰福音，晚上七時在 B03/05 (第二及第四週週三)

### Thursday 週四 3/9

- Rockville: "Community Center Activity" 10 AM, in-person  
洛城堂：「社區中心活動」，上午十時，實體聚會，聯繫 [hsiao.sun@cbcmgroups.org](mailto:hsiao.sun@cbcmgroups.org)  
講員：陳雲海弟兄  
第二和第四週實體聚會若遇到氣候不佳，按照蒙郡公立學校規定若延遲上課及停課，一律改成網上聚會。

### Friday 週五 3/10

- Rockville: "Teens Group" - "Ultimate Authority 3", 8 PM, in Fellowship Hall  
洛城堂：少年團契-「終極的權威(三)」，晚上八時在交誼廳
- Rockville: "Awana", 8:00-9:30 PM, at church  
洛城堂：「Awana」，晚上八至九時半在教會
- Rockville: "Faithful and Young Mandarin YA Bible Study" (7:30 PM, B11/13 & Zoom, except prayer meeting)  
洛城堂：「飛揚國語青年查經」，晚上七時半在 B11/13 課室及網上(每月月禱會除外)
- Gaithersburg: "Children's and Teens Awana", 8 PM, at church & online (follow MCPS calendar until 6/16)  
蓋城堂：「兒童及少年 Awana」，週五晚上八時在教會及網上聚會(依照蒙郡公立學校日曆至 6/16)
- Gaithersburg: "Hua-Sheng Fellowship" (1st three Fridays, 8 PM)  
蓋城堂：「華盛團契」，每月頭三週五晚上八時

### Condolences 哀悼：

Richard Bly (Gaithersburg English Congregation) rested in the Lord on 2/28. May God's comfort and peace be with Becky (Richard's wife) and the family.

Richard Bly 弟兄(蓋城英語堂)於二月廿八日安息主懷，求主親自安慰 Becky 姊妹(遺孀)及其家人。

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. While mask wearing is still optional at CBCM, with the current flu season and the highly transmissible COVID XBB.1.5, we strongly encourage you to mask up while attending CBCM functions. Thank you for being safe and cautious together with us.
2. **2022 CBCM Annual Report:** Thanks to the hard work of our current literature deacon Vincent Tong and previous deacon Liang Ma, graphic designer Belinda Lai, and their team of wonderful coworkers. Please stop by the church office or the bookstore to receive a copy (one per family) if you didn't get one last Sunday. We also have e-version available on our website.
3. CBCM remembers the needy in our community and plans to have a Spring Food Drive for Manna Food Center from 3/12 - 4/9. Please see insert on page 14 for details.
4. **Summer Soccer Camp:** Sign your kids up for an amazing summer soccer camp with Ambassadors Football and CBCM! Please see the flyer on page 18 for more details and registration information.
5. Missions Dept.: Join us for next Sunday (March 12th) Missions Sunday to hear about God's work in Poland among Ukrainian refugees and ministries CBCM has engaged in Brooklyn, New York, Kyrgyzstan, Wurzburg as well as "A Life of a Missionary Kid".
6. Mandarin GriefShare Program: A 13-week Christ-centered grief healing course and support group for people who have lost a loved one through death. The program features biblical counseling videos and caring support groups to journey through grief, experience healing, and move towards the path of joy and hope. Meetings online on Thursdays: 3/9 - 6/1, 6:30 PM to 9:30 PM. Please contact Chyong-Yi Lee for more details and register at [GS.Mandarin.DC@gmail.com](mailto:GS.Mandarin.DC@gmail.com). Co-sponsored by CBCM and GCAC.
7. March is Awana at CBCM's "Giving Month".
  - Please support Mission Eurasia's Summer of Hope Bible Camps for Ukrainian children in Poland. At the camp, each refugee child will experience God's transforming love, enjoy nutritious food, engage in games and sports, and receive care from trained volunteer trauma counselors.  
**The Missions Dept. will match contributions received for this project.**  
Checks payable to: CBCM, memo: "Summer Camps for Ukrainian Children". Deadline for giving: 3/31
  - Save the date! During Awana large group, Esther Parsons, missionary with Mission Eurasia, will share about serving those who were forced to leave Ukraine during the war. Please join us on Friday, 3/10 at 8 PM in Room S203 (R-Campus).
  - On 3/10, Esther Parsons will also speak to the G-Campus Awana children at 9 PM. To attend the presentation at the G-Campus, please RSVP to Elder Lei [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
8. Coming soon!!! Exciting ALL Church Outreach Event: Please invite your non-churched/non-Christian friends to join us for a special movie & dinner night featuring "Lifemark" on Saturday 3/25, 5:30-9:30 PM. Please RSVP by 3/22 at this [link](#) or to Debbie Hsu [debbie.hsu@cbcmgroups.org](mailto:debbie.hsu@cbcmgroups.org) for any questions.
9. 2023 Egg Hunt - Save the date! Toddlers to 5th grade children welcome! Join us and pray for nice weather!
  - ♦ Rockville Campus: Saturday, 4/8, 1:30-3 PM, at the rear parking lot. Mr. Softee Ice Cream will be available for purchase. For questions or to volunteer, please contact Children's Dept. @ [children.dept@cbcm.org](mailto:children.dept@cbcm.org).
  - ♦ Gaithersburg Campus: Saturday, 4/8, 2-3:30 PM, Black Hill Regional Park Picnic Shelter B. RSVP [here](#) by 4/3 and find out the true meaning of Easter! Please contact Ming-hua Liu [Minghua.liu@cbcmgroups.org](mailto:Minghua.liu@cbcmgroups.org) and Fiona Lin [Fiona.lin@cbcm.org](mailto:Fiona.lin@cbcm.org) for more details. Co-sponsored by CBCM and CCGG.
10. Marriage Seminar: The CBCM Marriage Mentoring Ministry and Fellowship Dept. invite all (married and

unmarried) to attend a marriage seminar at CBCM (The Fellowship Hall) on Friday 3/31, 7 to 10 PM and Saturday 4/1, 9 AM to 1:30 PM. This seminar will focus on God's design for marriage and advice on some common marriage issues. It will be conducted by the founders of the organization whose material is currently used by the CBCM Marriage Mentoring Ministry. There is no cost for attendance. In English only. Register [here](#). For more information, contact Tony Chew [tony.chew@cbcmgroups.org](mailto:tony.chew@cbcmgroups.org) or Deacon Kevin Seto [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org).

11. The CBCM Marriage Mentoring Ministry Team invites you to join us at a FamilyLife "Weekend to Remember" marriage conference at the Hyatt Regency in Reston, VA on 4/28 – 4/30. Register under group name "CBCMMarriageMentoring" to receive \$100 off the full price per couple. Check out conference details and register [here](#). Also, CBCM has only a limited number of openings to subsidize 75% of the registration and 50% of lodging for CBCM regulars. Contact CBCM Marriage Mentoring Ministry leader Tony Chew [marriageministry@cbcmgroups.org](mailto:marriageministry@cbcmgroups.org) or Fellowship Dept. Deacon Kevin Seto [kevin.seto@cbcmgroups.org](mailto:kevin.seto@cbcmgroups.org) for details and status of the remaining openings.
12. Finance Dept.: If you make offerings by check or cash, please use CBCM offering envelopes whenever possible. The number shown on the top left corner of Year 2023 envelope is your unique number in Finance Dept. database and will remain the same from year to year. Please see insert.
13. Chinese School: Some students in CBCM Chinese School are now launching a campaign to recycle plastic bags and plastic packaging materials. Please refer to the poster posted in the church for details. We encourage everyone to actively participate in collecting plastic waste at home and work together to reduce plastic particles in the water source to protect our own and our family's health. The recycle bin is in front of the church library.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Membership Class", "Gospel-Centered Life at Work", "Gospel-Centered Parent".
2. Teens Sunday School Classes (6<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> grade): 9:45 AM, "New Testament Survey".
3. SALT Fellowship: All ladies are invited for an online discussion on Tuesday, 3/14 at, 7:30 PM. Carol Tseng will be speaking on "Family Matters - Understand your family history to help break destructive patterns so we can grow in love toward God and others". To RSVP, receive meeting information and reading materials prior to the discussion, please contact Susan Lu [susan.lu@cbcmgroups.org](mailto:susan.lu@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Sunday Worship: In-person attendance, 10-11:15 AM. Live streaming at [this link](#).
2. Sunday School: In-person attendance, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
3. Children's and Teens AWANA: Fridays 8-9:30 PM, in-person at G-Campus and via Zoom.
4. Teens Sunday School: 11:30 AM in Room 226.
5. Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary school class in Room 225.
6. Fill God's House Fellowship: Lunch Fellowship, today at 12:30 PM-2:00 PM in Room 210.



## 2023 Spring Quarter Sunday School Classes for Rockville Campus

### 洛城堂二零二三年春季主日學班

9:45 AM	Teachers	Room
Gospel-Centered Life at Work	Pastor Hugo Cheng, Felix Chiu, Tim Tang	B11/13
Gospel-Centered Parents	Pastor Steve Eatmon	B09
Membership Class (Baptism/Transfer)	Pastor John Tung, Elder George Liu	B16
New Testament Survey (Middle Schooler)	Teresa Chien, Adam Tong, Alex Cardenas, Janet Huang	B10
New Testament Survey (High Schooler – 9th & 10th Grade)	Debra Chiu, Michael Sun, Wade Chien	B07
New Testament Survey (High Schooler – 11th & 12th Grade)	Elder Mau-En Lee, Derek Chiu, Sarah Ho	B08
Kingdom Builders (1st to 5th grade)	Alan Wong, Lloyd Seto, Theresa Chan, Cora Ho, Lucy Chiang	S203
Kingdom Kids (Pre-K to K)	Karen Seto, Daren Seto, Jessica Seto, Eugene Seto, Katelyn Fulmore	S2
Toddlers/2-Year-Olds	Xiaofang Lu, Dan Tan	W1/W2
Babies	Ting Yan	W3/W4

11:30 AM	教師 Teachers	教室
粵(一): 神在你們當中行走-利未記	張瑤長老, 張校材, 李國瓦	B11/13
粵(二): 慕道班	慕道班團隊	B14
國(一): 以西結書	黨謙宇, 趙建中	B07
國(二): 路加福音	陳昌國, 劉炯, 李秋波	B15
國(三): 救贖的恩典	高連永, 張錦宇, 孫安娜, 陳誠	B09
國(四): 今日教會的挑戰	曾立振, 蔣淙昕牧師, 程適鵬牧師	B03/05
國(五): 會員班(受洗/轉會)	任濤長老, 張凱長老	B08
國(六): 主日福音班	陳雲海與福音班團隊	B10
國(七): 主日慕道班	黃江甯與慕道班團隊	B06
四至五年級 (4th/5th Grade)	Grace Deng, Meichuan Wu	S203
三年級 (3rd Grade)	Sarah Bi, Luyun Zhao	S205
二年級 (2nd Grade)	Mao-Ling Liao, Esther Lau	S202
一年級 (1st Grade)	Cecilia Liu, Sally Wu	S201
幼稚園 (Kindergarten)	Connie Cheung, Peggy Chung	S3
三至四歲 (Pre-K)	Noel Peng, Rosy Kue	S2
幼兒班至兩歲班 (Toddlers/2-Year-Olds)	Grace Chan, Lai-Ha Tsang	W1/W2
嬰兒班 (Babies)	May Tien, Diwen Bian	W3/W4

## A. Online Giving Methods - 網上奉獻方式

1. **PayPal Giving Fund** (No Fees, for General Fund Only, 沒手續費，僅限經常基金)

<https://www.paypal.com/fundraiser/charity/1729287>

2. **VANCO** (Fees, for All Funds, 需付手續費，所有基金)

<https://secure.myvanco.com/YQAH/home>

Paypal



VANCO



## B. Mail-in Giving - 支票奉獻

Please make your check payable to CBCM and place it in the offering envelope with a unique number assigned to you and mail to:

支票抬頭請寫 CBCM, 放入奉獻信封 (左上角號碼幫助財政部正確且迅速記錄你的奉獻)。

郵寄地址：

Finance Department c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road  
Rockville, MD 20853

609	Jan 1 2023	
NAME 姓名		
馬利蘭中華聖經教會 CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND		
CHECK 支票 CASH 現金		
GENERAL 經常	\$	\$
MISSIONS 差傳	\$	\$
BUILDING 建堂	\$	\$
CARING 慈惠	\$	\$
THEOLOGICAL SCHOLARSHIP 神學獎學金	\$	\$
SPECIAL OFFERING 特別奉獻	\$	\$

Please contact Finance Department if you need CBCM offering envelopes.

若你需要奉獻信封，請聯絡財政部。 [finance.staff@cbcm.org](mailto:finance.staff@cbcm.org)

## C. Donating Stocks, Mutual Funds, IRA Distribution or any other questions

Please contact [finance.staff@cbcm.org](mailto:finance.staff@cbcm.org)

奉獻股票，基金，IRA 儲蓄金或其他問題

請聯絡財政部 [finance.staff@cbcm.org](mailto:finance.staff@cbcm.org)





# 華語哀傷陪伴

從哀傷到喜樂

*You don't have to grieve alone*

週 四 7:30-9:30 p.m.

3/9 - 6/1/23

線上聚會

13週哀傷療癒課程

影片教導和關懷小組

痛失摯愛者,相伴同行哀傷之旅



註冊聯絡: [GS.Mandarin.DC@gmail.com](mailto:GS.Mandarin.DC@gmail.com)

合辦教會: 蓋城華人宣道會 & 馬利蘭中華聖經教會

協辦教會: 台南富強長老教會

# 課程簡介

哀傷陪伴的課程旨在陪伴失去親人的哀傷者走過痛苦旅程,藉著聖經真理導引,傾聽接納和關懷小組的同行,幫助哀傷者走出憂傷,恢復喜樂與盼望

**\*課程進行方式:影片教導,小組分享,在家習作**

**\*13週課程含括三部分**

安慰:認識了解哀傷的經歷與外在的挑戰

回答:解答心中的各種問題疑惑

盼望:藉著真理得療癒,盼望及引導

參加對象:面臨摯愛離世的哀傷者,不限基督徒

使用手冊:每本10元,若有困難可申請免費補助

詳情請洽:李吳瓊宜

**GS.Mandarin.DC@gmail.com**  
**蓋城華人宣道會 & 馬利蘭中華聖經教會**



REGISTER: [TINYURL.COM/BDHBF7S7](https://tinyurl.com/BDHBF7S7)

FOR SINGLES, DATING AND MARRIED



# Marriage Seminar

GOD'S DESIGN FOR MARRIAGE

**SPEAKERS: DEAN & LAURIE HUBBS**

FOUNDERS, MARRIAGE MENTORING UNITED

**COST: FREE**

**LOCATION:**

CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND  
4414 MUNCASTER MILL ROAD  
ROCKVILLE, MD 20853

**FRI. 3/31 7 PM -10 PM**

**SAT. 4/01 9AM-1:30 PM**

**SPONSORED BY**

CBCM MARRIAGE MENTORING MINISTRY

TONY CHEW ([TONY.CHEW@CBCMGROUPS.ORG](mailto:TONY.CHEW@CBCMGROUPS.ORG))  
CBCM FELLOWSHIP DEPT.

KEVIN SETO ([KEVIN.SETO@CBCMGROUPS.ORG](mailto:KEVIN.SETO@CBCMGROUPS.ORG))

## CBCM Spring Food Drive March 12-April 9, 2023

CBCM remembers and cares for the needy in our community and is planning hosting a non-perishable food drive for the Manna Food Center. Please bring your donations to the Visitors' Lounge (along the wall closer to the Sanctuary).

教會顧念到我們社區有需要的人，特為 Manna Food Center 舉行春季糧食捐獻活動。請參考下圖所列出最需要的乾糧及盒裝/罐頭食品。將食物帶到洛城堂的會客廳，放在靠禮堂的牆壁。

### 2020 Child (<18 Years) Food Insecurity In MD

FOOD INSECURE POPULATION (CHILD) IN MARYLAND

167,020



FOOD INSECURITY RATE (CHILD) IN MARYLAND



### MOST NEEDED FOODS LIST

#### GRAINS

Instant oatmeal packets, original flavor  
Brown rice (16 oz)  
Whole grain pasta (16 oz)

#### PROTEIN

Tuna, Salmon, or Chicken (in water)  
Dry or canned beans (low sodium)  
Natural nut butters

#### FRUITS AND VEGETABLES

Canned vegetables (low-sodium)  
Canned fruit (in juice)  
Fruit cups

#### OTHER HEALTHY ITEMS

Shelf-stable, individual milk boxes  
Cooking oil & spices  
Infant formula & baby foods



## 2023 CBCM AWANA GIVING MONTH

### *Summer of Hope Bible Camps for Ukraine children in Poland*

When war broke out in Ukraine in February 2022, the peaceful lives of millions of Ukrainian citizens were shattered and replaced with destruction, devastation, and death. Since then, some seven million Ukrainians have fled for refuge to neighboring countries and millions more have been internally displaced within Ukraine. About half of these Ukrainian refugees are children, who fled their homeland with just their mothers.

To help bring healing and hope to these traumatized Ukrainian refugee children and their mothers, Mission Eurasia, <https://missioneurasia.org/>, offers special summer Bible camps in Poland and other neighboring countries. At camp, each refugee child will experience God's transforming love, enjoy nutritional food, engage in fun games and sports, and experience the special care they need from trained volunteer trauma counselors so they can begin to heal from the horrors of the war.



Esther Parsons has been serving in missions since 1997. She served alongside her husband, Don, in church planting in Ukraine and helped develop children's and women's ministry. When they moved to Central Asia, the Parsons worked among Muslims, developing fellowships where believers worshipped Jesus in their own language and culture.

The Lord recently led Esther to join Mission Eurasia where she has the privilege of serving those who were forced to leave Ukraine during the war. She and her husband help run a center for refugees. Esther recently wrote a Bible curriculum for children who have suffered in war.

## WHAT IS GIVING MONTH?

### 奉獻月的由來？

In 2017, a child registered for Awana used their points to buy a Bible for their unbelieving father. This child's generosity inspired Timothy Hsu to establish "Giving Month" at CBCM-R. During the month of March, children have the opportunity to donate their Awana points to a missions project (instead of receiving items at the Awana Store).

Since 2018, Awana has supported several ministries. We are thankful for those who gave so children locally and globally have opportunities to hear the Gospel.

在 2017 年，一位參加 Awana 的孩童用了他在 Awana 得到的積分買了一本聖經贈予他未信主的父親，此舉動啟發了徐亮嶽弟兄（前 Awana 的同工）在洛城堂發起「奉獻月」這一行動，在每年的三月，參加 Awana 的小朋友可以奉獻他/她所得到的積分來支持宣教的事工（以代替用積分來換取禮物）。

自 2018 年，Awana 已支持多項事工。我們為慷慨奉獻的眾人感謝神，使在美國境內與國外的兒童有機會得聽福音。

## HOW CAN YOU HELP? 你可以如何參與？

We kindly ask the adults to support the fundraising efforts of the children. This year, "Giving Month" will support Summer Camps for *Ukrainian Children in Poland*. With the devastation of war, many children suffer from trauma and hopelessness. Summer Camps offers children a safe place to experience the love of God and to learn about God's Truth. **The Missions Dept. will match contributions received for this project for "Giving Month."** Checks payable to: CBCM, memo: "Summer Camps for Ukraine Children". We appreciate your generous contributions during the month of March so many Ukraine children will be able to attend camps.

我們誠意邀請眾弟兄姊妹與我們 Awana 的小朋友支持這一事工。今年「奉獻月」將會支持逃難到波蘭的烏克蘭兒童可以參加暑期營會。宣道部也將捐獻奉獻月所收到的奉獻的相同金額給此事工。支票抬頭請寫 CBCM，並註明 "Summer Camps for Ukraine Children"。

**Checks payable to:  
CBCM, memo:  
"Summer Camps  
for Ukraine Children"  
Deadline for giving:  
March 31, 2023**





# 2023 Easter Egg Hunt



4/8/2023  
2pm~3:30pm

& MORE

Black hill Regional Park  
Picnic Shelter B



RSVP: URL <https://forms.gle/XKPgxSehr7GwW3z46>

Barcode to Register

RSVP your Toddler to 5th Grader for the Easter egg hunt  
by 4/3/2023 and find out the true meaning of Easter!



CBCM—G (馬利蘭中華聖經教會蓋城堂) & CCCG (基督教滬國鎮中國教會)





RSVP By  
3/22

Childcare  
Available

# **ONE LAST CHANCE! LIFEMARK**

## **Dinner & Movie Night**

DAVID'S COMFORTABLE WORLD IS TURNED UPSIDE DOWN WHEN HIS BIRTHMOTHER UNEXPECTEDLY REACHES OUT TO HIM, LONGING TO MEET THE 18-YEAR-OLD SON SHE'S ONLY HELD ONCE. WITH THE ENCOURAGEMENT OF HIS ADOPTIVE PARENTS, DAVID EMBARKS ON A JOURNEY OF DISCOVERY THAT LEADS TO A STAGGERING TRUTH FROM HIS PAST. FROM EXECUTIVE PRODUCERS KIRK CAMERON AND THE KENDRICK BROTHERS--CREATORS OF WAR ROOM AND FIREPROOF--COMES LIFEMARK, BASED ON AN INCREDIBLE TRUE STORY THAT CELEBRATES ADOPTION, RECONCILIATION, AND LOVE.

**3/25/2023 5:30—9:30pm**

**Chinese Bible Church of Maryland  
4414 Muncaster Mill Road, Rockville MD**



**Please invite friends and RSVP to:**

**[Rsvp.events@cbcmgroups.org](mailto:Rsvp.events@cbcmgroups.org)**

**Church member: \$5, Guests: Free**

**SIGN  
UP  
NOW!**

[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)



**Chinese Bible Church of Maryland  
Chinese Christian Church of Germantown  
July 25-29 (Tue-Sat) 2023**

**Tue-Fri 9am-3pm Sat 9-12 / Ages 6-14 / \$160 per camper  
Clarkmont Local Park Field #1  
13905 Stilt St, Boyds, MD20841**

For more information Contact:

CBCM Contact: Fiona Lin [Fiona.lin@cbcmgroups.org](mailto:Fiona.lin@cbcmgroups.org)

CCCG Contact: Di Ye [shyd82@hotmail.com](mailto:shyd82@hotmail.com)

**SIGN  
UP  
NOW!**

[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)



**Chinese Bible Church of Maryland  
August 1-5 ( Tue-Sat ) 2023**

**Tuesday -Friday 9am-3pm, Saturday 9am to 12pm  
Ages 6-14 / \$160 per camper / Max Camp Space 50 (sign up fast!)  
Location: 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853  
(Field in the back of the church building)**

For more information please contact Joalin Kamadinata  
email: [joalin.kamadinata@cbcmgroups.org](mailto:joalin.kamadinata@cbcmgroups.org)  
phone: 626-226-6970

## 20230310 Awana & 20230312 Missions Sunday

Date	8:00 pm	9:00 pm			Speaker
Friday, 3/10	R - Awana	G - Awana			Esther Parsons
Sunday, 3/12	9:45 AM	10:00 AM	11:20 AM	11:30 AM	Speaker
	RC Worship				Rev. Don Parsons
	RM Worship				Elder Tao Jen
			RE Worship		Rev. Don Parsons
	RE SS				Esther Parsons
	RE SS				Elder Paul & Carol Tseng
	Youth				David Armistead
	Kingdom Builders/Kids				Grace Deng
				RC SS	Esther Parsons
				RM SS	Jo Huang, Jennifer Jen, Mao-Ling Liao
				RM SS	Elder Paul & Carol Tseng
		GE Worship			Tim Tang
		GM SS			Jo Huang, Jennifer Jen, Mao-Ling Liao
				GM Worship	Elder Tao Jen
				GE SS	Tim Tang, Paul Tang, Joshua Tang
The Parsons share during Rockville lunch fellowship					



## 20230310 Awana & 20230312 宣教主日

日期	8:00 pm	9:00 pm			講員
3/10 週五	洛城堂 Awana	蓋城堂 Awana			帕以斯帖 師母
3/12 主日	9:45 AM	10:00 AM	11:20 AM	11:30 AM	講員
	洛城堂粵語 敬拜				帕斯森牧師
	洛城堂國語 敬拜				任濤長老
			洛城堂 英語敬拜		Rev. Don Parsons
	洛城堂英語 主日學				Esther Parsons
	洛城堂英語 主日學				Elder Paul & Carol Tseng
	少年				David Armistead
	Kingdom Builders/Kids				Grace Deng
				洛城堂粵 語主日學	帕以斯帖 師母
				洛城堂國 語主日學	茅苓、黃美 瓊、吳文芬
				洛城堂國 語主日學	曾慶邦長老 夫婦
		蓋城堂英 語敬拜			Tim Tang
		蓋城堂國 語敬拜			茅苓、黃美 瓊、吳文芬
				蓋城堂國 語敬拜	任濤長老
				洛城堂英 語主日學	Tim Tang, Paul Tang, Joshua Tang
帕斯森牧師、師母在洛城堂午餐時分項					



## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

### Shema Media Group SMG 士馬媒體集團

Ministry: Radio & Social Media Ministry in Turkey 事工：土耳其廣播和社交媒體事工

- ◆ Pray for our brothers and sisters here to be wise and effective as they seek to help the affected areas of the earthquake disaster. Pray for the necessary provisions to meet those in need. Pray the government will ease the tight restrictions on the local college, so our team could reach more students for Jesus. Please pray for the coworkers as they continue to spread the gospel with hope and perseverance.
- ◆ SMG is praying about how to help Antakya specifically, as they have a presence and relationships there. Pray that they would be able to get their broadcast up and going as soon as possible.
- ◆ Pray for protection of the relief workers as a mob mentality has begun to surface.
- ◆ Pray for the government to get into gear and provide the relief and help that they ought to.
- ◆ Pray for the people to find Jesus in the midst of this tragedy.
- ◆ 請為我們這裡的弟兄姊妹們禱告，他們正在找機會救助地震災區的民眾，求神給他們智慧，能有效地幫助災民。求神供應當地居民所急需的一切物品。
- ◆ 士馬媒體集團正在迫切地為安塔亞地區禱告，因為這正是它們所在之處，也與當地有密切的關係。求神讓他們能夠盡快恢復廣播。
- ◆ 當地已經開始出現暴民的搶劫暴亂，求神保護救災人員的安全。
- ◆ 為政府禱告，求神讓政府人員能進入狀況，提供他們應該供應的救濟和幫助。
- ◆ 請為當地的人民禱告，求神藉著這場災難，使更多人能找到耶穌。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Praise God that the Supreme Court of India emphatically rejected a petition by an extremists group for the creation of a committee to monitor Indian Christian missionaries and local evangelists. The petition was based on the allegation that Christian missionaries and evangelists are seeking converts through force, fraud or allurements. Pray this decision will serve as a precedent to deter any future extremists' attempts to oppress Christians in India.

印度最高法院駁回激進派的請求，要求創立一個委員會來監控基督教宣教士和當地的傳道人。請為這裁決讚美神！該請求是針對基督教宣教士和傳道人用強迫、詐騙或誘惑手法令人皈依基督教的指控。請禱告祈求，願這裁決成為遏止印度極端分子日後壓迫基督徒行為的先例。

## 主日學班 SUNDAY SCHOOL CLASSES

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 神在你們當中行走－利未記 (B11/13)	國 (三): 救贖的恩典 (B09)		
		粵 (二): 慕道班 (B14)	國 (四): 今日教會的挑戰 (B03/05)		
		國 (一): 以西結書 (B07)	國 (五): 會員班 (受洗/轉會) (B08)		
		國 (二): 路加福音(B15)	國 (六): 主日慕道班 (B06)		
	English 9:45am	Gospel-Centered Life at Work (B11/13)	Youth 9:45am	New Testament Survey – Middle Schoolers (B10)	
		Gospel-Centered Parents (B09)		New Testament Survey – High Schoolers (9 <sup>th</sup> & 10 <sup>th</sup> Grade) (B07)	
		Membership Class (Baptism/Transfer) (B16)		New Testament Survey – High Schoolers (11 <sup>th</sup> & 12 <sup>th</sup> Grade) (B08)	
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	1) 合神心意的婚姻(交誼廳) 2) 聖經簡介 (R226) 3) 慕道班 (R225)			
	English/ Youth 11:30am	1) The Book of Romans (R210) - Adult 2) The Book of Proverbs (R226) - Youth			

### 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
315	161	309	-	54	78 (M) 25 (E)	-

### 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

135	75	43 (Eng.)	46 (Youth)	60	32 (M) 16 (E)	4 (Y) 12 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Director: Dorothy Lau  
 Pastoral Intern: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語牧師: 伊明恩牧師  
 英語牧師: 董博強牧師  
 國語牧師: 蔣淙昕牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 劉欣寧主任  
 實習傳道: 丘沛毅傳道